



Contours Motion

Guide d'utilisation
Contours d'oreille

SIEMENS

Félicitations !

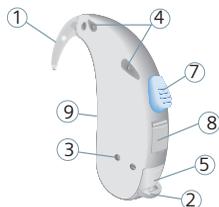
Vous avez choisi Motion, la nouvelle aide auditive de Siemens.

Ce manuel, en complément des conseils de votre audioprothésiste, vous aidera à comprendre le fonctionnement de vos nouvelles aides auditives Motion.

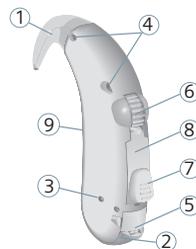
Pour toute question complémentaire, contactez votre audioprothésiste.

3	<u>Votre aide auditive Motion</u>	<u>6</u>	11	<u>Entrée audio</u>	<u>20</u>
	- Motion M	6		- mettre le sabot	
	- Motion P	7		- enlever le sabot	
4	<u>Conditions particulières d'utilisation</u>	<u>8</u>	12	<u>Téléphone</u>	<u>22</u>
5	<u>Consignes de sécurité</u>	<u>9</u>		- fonction Autophone	
6	<u>Pile standard et accumulateur rechargeable</u>	<u>12</u>		- programme téléphone manuel	
	- indicateur de pile faible		13	<u>e2e sans fil 2.0</u>	<u>24</u>
	- mise en place de la pile / accumulateur		14	<u>Entretien et nettoyage</u>	<u>25</u>
	- retrait de la pile / accumulateur		15	<u>Accessoires</u>	<u>26</u>
	- blocage du tiroir pile			- chargeur	26
7	<u>Mise en place et retrait de votre aide auditive</u>	<u>16</u>		- télécommande	27
	- mise en place de votre aide auditive			- Tek, communication  sans fil	28
	- retrait de votre aide auditive		16	<u>Mise au rebut</u>	<u>29</u>
8	<u>Mise en marche et arrêt de votre aide auditive</u>	<u>17</u>	17	<u>Quelques problèmes et solutions</u>	<u>30</u>
	- retard à la mise en route		18	<u>Information technique</u>	<u>32</u>
9	<u>Changer les programmes de votre aide auditive</u>	<u>18</u>	19	<u>Configuration de votre aide auditive</u>	<u>34</u>
	- par le bouton poussoir				
	- par la télécommande				
10	<u>Changer le volume de votre aide auditive</u>	<u>19</u>			
	- par le bouton poussoir				
	- par la télécommande				

Motion M
LifeTube en option
(Type de pile : 13)



Motion P
(Type de pile : 13)



Caractéristiques :

- ① Coude
- ② Tiroir pile
- ③ Contacts de charge
- ④ Ouvertures des microphones
- ⑤ Entrée audio
- ⑥ Potentiomètre
- ⑦ Bouton poussoir avec fonction marche-arrêt
- ⑧ Cache prise de programmation
- ⑨ Plaque d'identification
Rouge = appareil droit
Bleu = appareil gauche

Les aides auditives sont conçues pour améliorer l'audition des malentendants. Le diagnostic et la prescription doivent être faits par le médecin ORL.

Lisez et suivez les instructions de ce manuel pour tirer le meilleur bénéfice de vos aides auditives et éviter tout dommage.

Symboles :	
Prêtez attention aux informations signalées par les symboles DANGER , RISQUE ou REMARQUE .	
	DANGER signale une situation qui peut entraîner de graves préjudices RISQUE indique une situation qui peut entraîner des préjudices légers à moyens
REMARQUE	REMARQUE indique des dégâts matériels possibles
	Conseils et astuces pour une meilleure manipulation de vos aides auditives.
	Instruction. Indique une action à faire.

REMARQUE :

Vos aides auditives sont sensibles à la chaleur extrême, à la forte humidité, aux forts champs magnétiques (>0,1T), aux rayons X et au stress mécanique.

- N'exposez jamais vos appareils auditifs à des températures extrêmes ou à une forte humidité, ni aux rayons du soleil.
- Ne les portez pas lorsque vous prenez une douche, ou lorsque vous mettez du parfum, du maquillage, de l'après-rasage, de la lotion solaire, de la laque sur vos cheveux...
- Par ailleurs, dans les hôpitaux ou dans certains cabinets médicaux, les rayons, les ondes courtes, champs magnétiques ou électriques à hautes fréquences utilisés à des fins d'examen ou de traitements, peuvent gravement endommager l'aide auditive. Nous vous recommandons de la déposer à l'extérieur de la salle d'examen. Ne mettez pas vos aides auditives dans un four à micro-ondes.

 **DANGER !**

Risque d'étouffement par ingestion de petites pièces.

- Gardez les aides auditives, les piles et les accessoires hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion, consultez votre médecin ou rendez-vous à l'hôpital immédiatement.
- Si des bébés, des jeunes enfants ou des handicapés mentaux doivent être équipés d'aides auditives, assurez-vous d'une surveillance vigilante.
-  Selon les pays, la réglementation sur l'utilisation des équipements sans fil diffère.
- Référez-vous aux autorités locales pour plus d'informations.

 Des restrictions à l'usage d'équipements sans fils existent dans certains pays.

- Contactez les autorités locales pour plus d'informations.

REMARQUE sur les piles :

Les piles qui dégazent endommagent les appareils.

- Enlevez les piles quand les appareils ne sont pas utilisés sur une période prolongée.
- Arrêtez vos appareils quand vous ne les utilisez pas pour économiser les piles.

DANGER !

Risque en environnements explosifs (par ex. dans une mine).

- Vos appareils (et la télécommande) fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs.

DANGER !

Risques de dommages dus à une mauvaise utilisation du LifeTip (en option, uniquement sur Motion M).

- Portez toujours le LifeTube avec un LifeTip.
- Assurez-vous que le LifeTip soit correctement fixé sur l'adaptateur LifeTip.
- Remplacez les LifeTube et LifeTip si ceux-ci sont endommagés.
- Insérez le LifeTube avec le LifeTip doucement dans l'oreille. Ne l'insérez pas trop profondément.
- Dans le cas où le LifeTip se détache et reste dans le conduit auditif, faites-le enlever par votre médecin.
- Utilisez le LifeTube et le LifeTip en suivant scrupuleusement les conseils de votre audioprothésiste et les indications contenues dans ce manuel.

Pile standard et accumulateur rechargeable



taille réelle

- Utilisez des piles standard ou des accumulateurs rechargeables dans vos aides auditives.
- Utilisez toujours la bonne taille de piles ou d'accus (13).
- Chargez les accus avant la première utilisation.

i



- Si vous utilisez une pile 13 standard, la languette de protection ne doit être enlevée que lorsque vous êtes prêt à l'utiliser.

- La face positive des piles est toujours la plus lisse.
- Gardez des piles de rechange avec vous.

Indicateur de pile faible

Votre audioprothésiste peut programmer vos aides auditives de façon à vous indiquer lorsque la pile ou l'accumulateur sont presque vides. Si vous entendez une série de bips ou remarquez une baisse de l'amplification, remplacez la pile ou rechargez l'accumulateur.

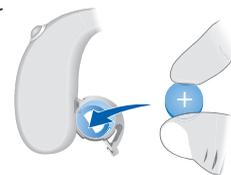
Pile standard et accumulateur rechargeable

Insertion

Ouvrez complètement le tiroir pile avec le bout de votre doigt (voir schéma).



Insérez la pile ou l'accumulateur dans le tiroir pile de façon à ce que les symboles de polarités + coïncident avec la marque + sur le tiroir pile.



Fermez le tiroir pile en pressant doucement en dessous. Ne forcez pas la fermeture, vérifiez que la pile ou l'accumulateur soient correctement insérés.



Quand le tiroir pile est complètement refermé, votre aide auditive est prête à fonctionner.

Pile standard et accumulateur rechargeable



Retrait

Ouvrez complètement le tiroir pile. La pile doit sortir dès que le tiroir pile est ouvert. Si ce n'est pas le cas, appuyez doucement sur la pile avec un crayon.

- i** ■ Ne jetez pas les piles usagées dans votre poubelle. Rapportez-les à votre audioprothésiste pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

Mise en place et retrait de votre aide auditive

Verrouillage du tiroir pile

Vos aides auditives sont équipées d'un verrouillage du tiroir pile pour éviter un retrait non intentionnel de la pile.



Verrouillage

- Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran.
- Faites glisser le curseur vers la droite.

Le tiroir pile ne peut maintenant être ouvert que jusqu'au premier cran.

Déverrouiller

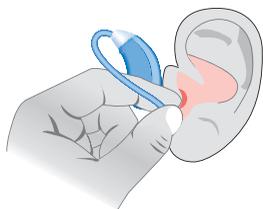
- Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran.
- Faites glisser le curseur vers la gauche.

Le tiroir pile peut maintenant être ouvert complètement.

Consultez votre audioprothésiste pour plus d'assistance.

Mise en place et retrait de votre aide auditive

Mise en place de votre aide auditive

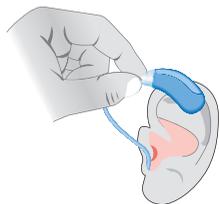


- Arrêtez l'aide auditive
- Tenez l'embout / LifeTip entre le pouce et l'index et insérez-le doucement dans le conduit auditif.
- Vous pouvez vous aider en tirant légèrement le pavillon de l'oreille vers le haut et vers l'arrière.

- Placez votre aide auditive derrière l'oreille.
- Allumez votre aide auditive.

i Si la plaque d'identification est rouge, votre aide auditive s'adapte à l'oreille droite.
Si la plaque d'identification est bleue, votre aide auditive s'adapte à l'oreille gauche.

Retrait de votre aide auditive



- Pour enlever votre aide auditive, prenez le LifeTube / embout entre le pouce et l'index et tirez doucement.

Mise en marche et arrêt de votre aide auditive

Pour l'allumer

Refermez complètement le tiroir pile.



Pour l'éteindre

Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran.



i Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour mettre en marche et arrêter l'aide auditive.

Mise en route retardée

Votre aide auditive est équipée d'un système de retard à la mise en route, qui peut être activé par votre audioprothésiste. Ce dispositif retarde automatiquement la sortie du son lors de la mise en marche, afin que vous puissiez insérer l'aide auditive sans entendre de sifflements désagréables.

Le délai peut être programmé par votre audioprothésiste à 6, 12 ou 18 secondes.

Changer les programmes de votre aide auditive

Par le bouton poussoir

Votre aide auditive vous offre jusqu'à cinq programmes d'écoute pour des environnements acoustiques spécifiques.

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton poussoir, votre aide auditive passe au programme suivant, confirmant chaque passage par un signal acoustique.

Exemple

- Mettez en marche votre aide auditive. Elle est automatiquement en programme 1.
Vous voulez passer en programme 2.
- Appuyez une fois sur le bouton. Vous entendez le signal acoustique du programme 2.
Vous êtes en programme 2.

Par la télécommande

Reportez-vous au mode d'emploi de la télécommande.

Si vous portez deux aides auditives, le programme changera simultanément sur les deux appareils si e2e 2.0 est activée.

Votre audioprothésiste peut inscrire la configuration des programmes en page 34.

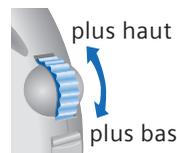
Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver les signaux acoustiques de votre aide auditive.

Changer le volume de votre aide auditive

Le volume de vos aides auditives est contrôlé automatiquement et il n'est pas nécessaire de l'ajuster manuellement.

Par le potentiomètre (seulement sur Motion P)

Si vous souhaitez un contrôle manuel du volume, votre audioprothésiste peut activer cette fonctionnalité dans vos aides auditives.



- Tourner le potentiomètre pour sélectionner le volume d'écoute désiré.

Par la télécommande

- Référez-vous au mode d'emploi de la télécommande.

i Le potentiomètre est désactivé quand vous utilisez une télécommande.

Vos aides auditives sont équipées d'une entrée audio. Avec un sabot audio, elle permet de connecter l'aide auditive à un appareil externe. Par exemple, un système FM, une télévision ou un système infrarouge. Ainsi, le son arrive directement de la source sonore. C'est avantageux pour les adultes dans des conditions d'écoute difficiles et pour les enfants dans les salles de classe.

REMARQUE

- N'utilisez que les sabots F5 ou L5. Ils ont été conçus spécifiquement pour vos aides auditives.
- Avec le sabot audio L5 (gravé à l'intérieur du sabot), la fonction interrupteur au tiroir pile est désactivée et l'aide auditive ne peut être arrêtée que par le bouton poussoir ou la télécommande.
- Avec le sabot audio F5 (gravé à l'intérieur du sabot), la fonction interrupteur au tiroir pile peut toujours être utilisée pour la mise en marche ou à l'arrêt.

⚠ DANGER !

Risque de blessure causée par un choc électrique.

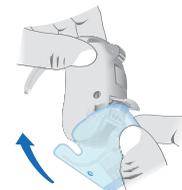
- Connectez l'entrée audio uniquement aux appareils conformes à la norme IEC 65. (Norme IEC pour équipements audio, vidéo et autres appareils électroniques).

Mise en place du sabot :

- Ouvrez le tiroir pile ①
- Ouvrez le clapet couvrant l'entrée audio ②
- Fermez le tiroir pile



- Alignez les contacts du sabot et ceux de l'aide auditive.
- Insérez doucement le sabot pour que la forme courbée du sabot audio épouse celle de l'appareil jusqu'au clic.



Vos aides auditives sélectionnent automatiquement le programme sabot-audio correspondant.

Retrait du sabot audio :

- Poussez le sabot audio vers le bas et décrochez-le.
- Refermez le clapet.



Fonction Autophone™

Avec la fonction Autophone, lorsque vous approchez un combiné de vos aides auditives, le programme téléphone est automatiquement activé (*). Elles retourneront au programme précédent lorsque vous aurez terminé la conversation et écarté le combiné.

(*) Accessoire Aimant Autophone

Tous les téléphones n'émettent pas de champ suffisant pour activer la fonction Autophone. Dans ce cas utilisez l'aimant Autophone, livré avec vos aides auditives, en le collant sur votre combiné pour activer la fonction Autophone.

- i** ■ Voir le guide d'utilisation de l'aimant Autophone pour les instructions de positionnement de l'aimant.
- N'utilisez que l'aimant fourni avec les aides auditives.

Sélection manuelle du programme téléphone

- Vous pouvez aussi sélectionner manuellement le programme téléphone en appuyant sur le bouton poussoir.

Le programme téléphone peut être réglé en mode microphonique ou en mode bobine téléphonique. Votre audioprothésiste programmera vos aides auditives en fonction de vos besoins.

! DANGER !

Les aimants peuvent interférer sur le bon fonctionnement des équipements de survie (ex. pacemakers, valves magnétiques).

- N'utilisez les aimants que si vous êtes sûr de l'écartement minimum de sécurité.
- La distance de sécurité entre un aimant et un pacemaker devrait être au minimum de 10 cm.

! DANGER !

Risque d'étouffement par ingestion de petits objets.

- Gardez les aimants hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez un médecin ou rendez-vous à l'hôpital.

REMARQUE

Les aimants peuvent endommager les appareils électroniques ou effacer les données sauvegardées magnétiquement.

- Ne laissez pas d'aimant à proximité d'ordinateurs, moniteurs couleurs, télévisions, disquettes, cassettes audio / vidéo et autres équipements électroniques.

- i** En mode bobine téléphonique, utilisez la télécommande à plus de 10 cm des appareils.

Vos aides auditives sont équipées de la synchronisation e2e sans fil 2.0

Avantages de la fonction e2e sans fil :

- Ajuste automatiquement et simultanément les deux aides auditives aux différentes situations d'écoute.
- L'utilisation d'accessoires, par exemple la télécommande.
- Une synchronisation des réglages des deux appareils. Si vous changez le volume ou le programme d'un appareil, l'autre appareil est également modifié.

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver la fonction sans fil de vos aides auditives.

i La performance de la fonction e2e sans fil 2.0 peut être perturbée par des sources d'interférences électromagnétiques, telles que le moniteur d'un ordinateur.

- Dans ce cas, éloignez-vous de la source d'interférences.

Vos nouvelles aides auditives contiennent des systèmes électroniques très sensibles.

Un entretien régulier favorisera leur bon fonctionnement.

- Nettoyez vos aides auditives régulièrement pour prévenir tout dommage sur les appareils, et éviter tout risque sanitaire.
- Nettoyez vos aides auditives avec un chiffon sec et doux.
- Si vos aides auditives ont une sonorité déformée ou trop faible, demandez à votre audioprothésiste de remplacer les protège-micros.
- Pendant la nuit, placez votre aide auditive dans un système anti-humidité muni d'une capsule asséchante.
- Consultez votre audioprothésiste pour obtenir les systèmes d'entretien et les informations pour conserver vos aides auditives en bon état de fonctionnement.



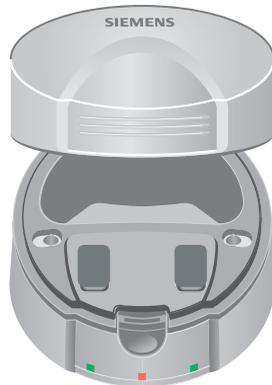
REMARQUE :

- Ne trempez jamais vos appareils auditifs dans l'eau !

Chargeur

Vos aides auditives fonctionnent avec des piles standard ou des accus rechargeables. Grâce au chargeur, simple à utiliser, vous pouvez recharger les accus d'une ou de deux aides auditives. Après cinq heures de charge, le chargeur s'arrête de lui-même et les appareils sont prêts pour une journée de fonctionnement.

Pour des informations et instructions plus détaillées, référez-vous au guide d'utilisation du chargeur ou adressez-vous à votre audioprothésiste.



Télécommande

La fonction sans fil de vos aides auditives vous permet d'utiliser une télécommande pour changer les programmes et régler le volume de vos aides auditives. Pour des informations et instructions plus détaillées, référez-vous au guide d'utilisation de la télécommande ou adressez-vous à votre audioprothésiste.



- i ■ Au cas où vos aides auditives répondent à la télécommande d'une autre personne, apportez à votre audioprothésiste vos aides auditives et leur télécommande.

Tek, communication sans fil (uniquement pour Motion 700 et Motion 500)



La télécommande Tek Connect vous permet de connecter vos aides auditives au monde de la technologie. Via une connexion spéciale Bluetooth il est possible de recevoir le son de votre téléphone portable, votre téléviseur ou votre lecteur mp3, directement dans vos aides auditives.

Pour des informations et instructions plus détaillées, référez-vous au guide d'utilisation de Tek ou adressez-vous à votre audioprothésiste.

Dans l'Union Européenne, les équipements marqués par ce symbole sont soumis aux exigences de la directive 2002/96/CE du Parlement Européen et du Conseil, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, amendée par la directive 2003/108/CE (DEEE).



REMARQUE :

- Recyclez vos aides auditives suivant les réglementations nationales.

Pour la mise au rebut dans l'Union Européenne, déposez vos aides auditives chez votre audioprothésiste, en cas de renouvellement, ou dans une borne prévue à cet effet.

www.siemens-audiologie.fr

Par le marquage CE, Siemens confirme la conformité à la Directive Européenne 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.



Vos aides auditives sont des dispositifs extrêmement fiables. Cependant, si un problème se produit, cela peut être rapidement corrigé.

Consultez le tableau suivant pour résoudre des problèmes simples.

Problème	Causes possibles	Solutions
Le son est faible ou inexistant	L'embout ou le tip est obstrué. Le volume est au plus bas.	Remplacez les piles par de nouvelles piles. Nettoyez l'embout. Nettoyez ou remplacez le tip. Montez le volume.
L'appareil siffle	L'appareil est mal positionné dans l'oreille. Le volume est trop haut. Cérumen ou bouchon de cérumen dans le conduit auditif.	Essayez de réinsérer l'appareil correctement. Baissez le volume (avec la télécommande). Nettoyez l'ombrelle / micro-embout ou contactez votre audioprothésiste.
Le son est distordu	Le volume est trop haut. La pile est faible.	Baissez le volume (avec la télécommande). Remplacez les piles par de nouvelles piles.
L'appareil émet des bips	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé. Les piles sont faibles.	Fermez doucement le tiroir pile. Remplacez les piles par de nouvelles piles.
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé. Le tiroir pile n'est pas complètement fermé. Les piles sont vides. Les piles sont inversées. Le retard à la mise en marche est activé.	Allumez l'appareil. Fermez doucement le tiroir pile. Remplacez les piles par de nouvelles piles. Vérifiez que les piles soient correctement insérées. Attendez 18 secondes et réessayez.

Si les problèmes persistent après ces suggestions, contactez votre audioprothésiste.

Fréquence de fonctionnement : $F_c=3.28$ MHz

Cet appareil numérique de Classe B est conforme aux règles canadiennes ICES-003.

Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables pourraient annuler la jouissance de la garantie dudit appareil.

Siemens Motion 700, Motion 500

FCC ID: SGI-WL002BTE

IC: 267AB-WL002

N14203

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de FCC.

L'opération est sujette aux deux conditions suivantes :

- 1/ cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive
- 2/ cet appareil accepte toutes interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.

Cet équipement a été testé et est conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont mises en place afin de fournir une protection efficace contre les interférences dans le cadre d'une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise et peut interférer sur des ondes radiofréquences dans le cas d'une installation ou d'une utilisation différentes de celles préconisées.

Si cet équipement cause des interférences sur la réception radio ou télévision (pouvant être identifié par la position on/off de l'appareil), il est conseillé d'essayer de corriger ces interférences par l'une ou plusieurs des solutions suivantes :

- Réorienter ou replacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Connecter l'alimentation des appareils sur des prises différentes.
- Consulter un technicien radio/TV.

Voici les programmes que votre audioprothésiste vous a adaptés :

Programme d'écoute	Description du programme d'écoute
1	
2	
3	
4	
5	

Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstr. 125
91058 Erlangen
Germany

www.siemens-audiologie.fr